

**Совещание государств - участников
Конвенции о запрещении разработки,
производства и накопления запасов
бактериологического (биологического)
и токсинного оружия и об их уничтожении**

17 December 2010
Russian
Original: English

Совещание 2010 года
Женева, 6 – 10 декабря 2010 года

Доклад Совещания государств-участников

I. Введение

1. Заключительный документ шестой Конференции государств – участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции (BWC/CONF.VI/6) в разделе касательно решений и рекомендаций содержит следующее решение:

"Конференция постановляет:

- a) провести четыре ежегодных совещания государств-участников однедневной продолжительности каждый год начиная с 2007 года и до седьмой обзорной Конференции, подлежащей проведению не позднее конца 2011 года, с целью обсуждения и поощрения общего понимания и эффективных действий в отношении:
 - i) путей и средств упрочения национального осуществления, включая правоприменение национального законодательства, укрепление национальных учреждений и координацию среди национальных правоохранительных учреждений;
 - ii) регионального и субрегионального сотрудничества по осуществлению Конвенции;
 - iii) национальных, региональных и международных мер по совершенствованию биобезопасности и биозащищенности, включая лабораторную безопасность и защищенность патогенов и токсинов;
 - iv) надзора, просвещения, разъяснения и принятия и/или развития кодексов поведения с целью предотвратить ненадлежащее использование в контексте бионаучных и биотехнологических исследований, сопряженных с потенциалом использования в целях, запрещаемых Конвенцией;
 - v) с целью упрочения международного сотрудничества, содействия и обмена в биологических науках и технологии в мирных целях – поощрения наращивания потенциала в сферах наблюдения, обнаружения, диагностики заболеваний и лока-

лизации инфекционных заболеваний: 1) для государств-участников, нуждающихся в содействии, идентификации потребностей и запросов на предмет упрочения потенциала; и 2) со стороны государств-участников, которые в состоянии делать это, и международных организаций – возможностей для предоставления содействия в связи с этими сферами;

vi) предоставления содействия и координации с соответствующими организациями по просьбе любого государства-участника в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия, включая совершенствование национальных потенциалов для наблюдения, обнаружения и диагностики заболеваний и систем общественного здравоохранения;

b) каждое совещание государств-участников будет готовиться однедельным совещанием экспертов. Темы для рассмотрения на каждом ежегодном совещании государств-участников будут состоять в следующем: пункты i) и ii) будут рассмотрены в 2007 году; пункты iii) и iv) – в 2008 году; пункт v) – в 2009 году; и пункт vi) – в 2010 году. Первое совещание будет возглавляться представителем Группы неприсоединившихся и других государств, второе – представителем Восточноевропейской группы, третье – представителем Западной группы, и четвертое – представителем Группы неприсоединившихся и других государств;

c) совещания экспертов будут готовить фактологические доклады, освещающие их работу;

d) все совещания – как экспертов, так и государств-участников – будут достигать любых выводов или результатов консенсусом;

e) седьмая обзорная Конференция рассмотрит работу и исход этих совещаний и примет решение о любых последующих действиях".

2. Совещание государств-участников 2009 года решило, что Совещание экспертов 2010 года будет проведено в Женеве с 23 по 27 августа 2010 года, а Совещание государств-участников 2010 года будет проведено в Женеве с 6 по 10 декабря 2010 года, в соответствии с решением шестой обзорной Конференции.

3. Резолюцией 64/70, принятой без голосования 2 декабря 2009 года, Генеральная Ассамблея среди прочего просила Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам – депозитариям Конвенции и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться для реализации решений и рекомендаций обзорных конференций, включая всю помощь ежегодным совещаниям государств-участников и совещаниям экспертов.

4. Совещание экспертов 2010 года было создано в Женеве с 23 по 27 августа 2010 года. На своем заключительном заседании 27 августа 2010 года Совещание экспертов приняло консенсусом свой доклад (BWC/MSP/2010/MX/3).

II. Организация Совещания государств-участников

5. В соответствии с решением Совещания государств-участников 2009 года, Совещание государств-участников 2010 года было создано во Дворце Наций в Женеве 6–10 декабря 2010 года под председательством посла Чили Педро Ойярсе.

6. На своем первом заседании 6 декабря 2010 года Совещание государств-участников приняло свою повестку дня (BWC/MSP/2010/1) и программу работы (BWC/MSP/2010/3), как было предложено Председателем. Председатель также привлек внимание делегаций к двум докладам: докладу Группы имплементационной поддержки (BWC/MSP/2010/2) и докладу о деятельности по универсализации, подготовленному Председателем (BWC/MSP/2010/4).

7. На том же заседании по предложению Председателя Совещание государств-участников приняло в качестве своих правил процедуры, с соответствующими изменениями, Правила процедуры шестой обзорной Конференции, как содержится в приложении II Заключительного документа шестой обзорной Конференции (BWC/CONF.VI/6).

8. Обязанности секретаря Совещания государств-участников исполнял руководитель Группы имплементационной поддержки г-н Ричард Леннан. Обязанности заместителя секретаря исполнял сотрудник по политическим вопросам Группы имплементационной поддержки г-н Пирс Миллет. В состав секретариата входила младший сотрудник по политическим вопросам Группы имплементационной поддержки г-жа Нгок Фуонг Хюинь.

III. Участие в Совещании государств-участников

9. В Совещании государств-участников участвовали следующие 92 государства – участника Конвенции: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Святой Престол, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Южная Африка и Япония.

10. Вдобавок, как предусмотрено в пункте 1 правила 44 Правил процедуры, в Совещании государств-участников, без участия в принятии решений, участвовали четыре государства, которые подписали, но пока не ратифицировали Конвенцию: Бурунди, Гаити, Египет, Мьянма.

11. В соответствии с пунктом 2 а) правила 44, в Совещании государств-участников участвовало в качестве наблюдателя одно государство – Израиль, который не является ни участником, ни подписавшей стороной Конвенции.
12. В соответствии с пунктом 3 правила 44, Совещание государств-участников посетила Организация Объединенных Наций, включая Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (ЮНИКРИ) и Управление по вопросам разоружения.
13. В соответствии с пунктом 4 правила 44, статус учреждения-наблюдателя для участия в Совещании государств-участников был предоставлен Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Всемирной организации по охране здоровья животных (МЭБ), Европейскому союзу, Международной организации уголовной полиции (Интерпол), Международному комитету Красного Креста (МККК) и Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО).
14. По пункту 5 правила 44 Совещание государств-участников посетили двенадцать неправительственных организаций и исследовательских институтов.
15. Список всех участников Совещания государств-участников содержится в документе BWC/MSP/2010/INF.2 и Add.1.

IV. Работа Совещания государств-участников

16. В соответствии с программой работы (BWC/MSP/2010/3), Совещание государств-участников провело общие прения, на которых сделали заявления следующие 29 государств-участников: Австралия, Алжир, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бельгия (от имени Европейского союза), Бразилия, Гана, Германия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Канада (от имени АКНЗНРКШЯ¹), Кения, Китай, Куба (от имени Группы Движения неприсоединения и других государств), Марокко, Мексика, Нигерия, Пакистан, Российская Федерация, Сербия, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Турция, Чили, Швейцария, Южная Африка, Япония. В ходе общих прений также сделала заявление одна организация-наблюдатель – Всемирная организация по охране здоровья животных (МЭБ). После общих прений в ходе неофициального заседания Совещание заслушало заявления 12 неправительственных организаций и исследовательских институтов.
17. С 7 по 9 декабря Совещание государств-участников провело ряд рабочих заседаний, посвященных рассмотрению предоставления содействия и координации с соответствующими организациями по просьбе любого государства-участника в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия, включая совершенствование национальных потенциалов для наблюдения, обнаружения и диагностики заболеваний и систем общественного здравоохранения (пункт 6 повестки дня). 7 декабря одно рабочее заседание было посвящено мероприятиям в отношении седьмой обзорной Конференции и ее Подготовительного комитета в 2011 году (пункт 9 повестки дня), а 9 декабря одно рабочее заседание было посвящено докладам Председателя и государств-участников о деятельности по универсализации (пункт 7 повестки дня) и докладу Группы имплементационной поддержки (пункт 8 повестки дня).

¹ Неформальная группировка в составе Австралии, Канады, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Корея, Швейцарии и Японии.

18. В ходе своей работы Совещание государств-участников смогло опереться на ряд рабочих документов, представленных государствами-участниками, а также на заявления и презентации со стороны государств-участников, международных организаций и Группы имплементационной поддержки, которые были распространены на Совещании.

19. Относительно предоставления содействия и координации с соответствующими организациями по просьбе любого государства-участника в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия, государства-участники признали, что эта проблема имеет здравоохраненческие и охранительные компоненты как на национальном, так и на международном уровнях. Государства-участники высветили важность реализации инициатив в этой сфере за счет эффективного сотрудничества и устойчивых партнерств. Государства-участники отметили важность обеспечивать, чтобы прилагаемые усилия носили эффективный характер вне зависимости от природы вспышки заболевания – будь то естественного происхождения или умышленного свойства, и охватывали заболевания и токсины, которые могли бы причинять вред людям, животным, растениям или окружающей среде. Государства-участники также признали, что потенциалы для обнаружения, быстрого и эффективного реагирования и восстановления в случае предполагаемого применения биологического или токсинного оружия должны иметься в наличии до того, как они потребуются.

20. Признавая, что разработка эффективных мер по предоставлению содействия и координации с соответствующими международными организациями в ответ на применение биологического или токсинного оружия является сложной задачей, государства-участники отметили следующие вызовы:

a) необходимость четких процедур для подачи запросов на содействие или для реагирования на случай предполагаемого применения биологического или токсинного оружия;

b) необходимость дополнительных ресурсов в сферах охраны здоровья человека и животных, и особенно острая – в сфере фитосанитарии, в частности в развивающихся странах;

c) потенциально сложное и деликатное сопряжение между международным медико-санитарным реагированием и проблемами международной безопасности, и

d) императивы в сфере общественного здравоохранения и гуманитарной деятельности в плане оперативного и своевременного реагирования.

21. Государства-участники отметили, что имеются различия среди государств-участников с точки зрения уровня их развития, национальных потенциалов и ресурсов, и эти различия сказываются на национальном и международном потенциале для эффективного реагирования на предполагаемое применение биологического или токсинного оружия. Государства-участники, принимая в расчет свои обязательства по статьям VII и X, подчеркнули ценность содействия другим государствам-участникам, в том числе посредством:

a) упрочения соответствующих потенциалов, в том числе за счет поощрения и облегчения генерирования, передачи и приобретения на согласованных условиях новых знаний и технологий, совместимых с национальным правом и международными соглашениями, а также материалов и оборудования;

b) укрепления людских ресурсов; идентификации возможностей для совместных исследований и обмена достижениями в сфере науки и технологии;

c) обмена надлежащей и эффективной практикой по стандартам в отношении биорисков в лабораториях, работающих с биологическими агентами и токсинами.

22. С учетом своих обязательств по Конвенции, и в особенности по статье VII, государства-участники признали, что они несут первостепенную ответственность за предоставление содействия и координацию с соответствующими организациями в случае предполагаемого применения биологического или токсинного оружия. Государства-участники подчеркнули важность оперативного предоставления содействия по запросу любому государству-участнику, которое подвергается опасности в результате нарушения Конвенции. Поскольку национальная подготовленность способствует международным потенциалам и сотрудничеству, государства-участники признали важность работы по наращиванию их национальных потенциалов в соответствии с их конкретными потребностями и обстоятельствами.

23. Признавая важность усилий по наблюдению и обнаружению заболеваний с целью идентификации и подтверждения причины вспышек, государства-участники признали необходимость разработки, в зависимости от их соответствующих обстоятельств, национальных законов и предписаний, совершенствования их собственных потенциалов в этой сфере и сотрудничества по запросу в наращивании потенциала других государств-участников. Это может включать развитие:

a) диагностического потенциала по соответствующим заболеваниям;

b) инструментов для отбора проб, эпидемиологической разведки и расследования;

c) методов, инструментов и средств диагностики и обнаружения;

d) адекватной технической квалификации;

e) международных, региональных и национальных лабораторных сетей;

f) соответствующих стандартов, стандартных оперативных процедур и передового опыта;

g) эффективного обмена информацией; и

h) сотрудничества, особенно с развивающимися странами, в отношении исследований и разработок вакцин и диагностических реагентов, а также между международными справочными лабораториями и исследовательскими институтами.

24. С учетом важности расследования и смягчения потенциального воздействия предполагаемого применения биологического или токсинного оружия, государства-участники отметили ценность, в соответствии с национальными законами и регламентациями: скоординированного правительственного подхода к управлению в чрезвычайных ситуациях; учета всего спектра возможных последствий; налаживания четких каналов связи и управления; доступа к экспертным консультациям; подготовки кадров и тренировок; принятия коммуникационной стратегии; а также дееспособной координации по секторам путем предоставления достаточного финансирования.

25. Отмечая, что эффективное реагирование требует действенной координации среди соответствующих субъектов, государства-участники признали особую важность обеспечивать скоординированное реагирование со стороны правоприменительного и здравоохраненческого секторов. Государства-участники согласились с ценностью работы, в соответствии с их национальными законами и регламентациями, над повышением эффективности сотрудничества между этими секторами, в том числе путем культивирования взаимной осведомленности, понимания и улучшения информационного обмена, а также проведения совместных учебно-тренировочных мероприятий.

26. Относительно роли, которую должна играть Конвенция в предоставлении содействия и координации с соответствующими организациями, подтверждая консультационные процедуры, согласованные на предыдущих обзорных конференциях, государства-участники отметили, что Конвенция является подходящим и дееспособным инструментом для:

а) двусторонних, региональных или многосторонних консультаций на предмет предоставления оперативного и своевременного содействия до представления Совету Безопасности утверждения о применении;

б) разработки более четкой и более детальной процедуры для подачи запросов на содействие и для оперативного предоставления содействия после утверждения о применении; и

в) разработки широкого комплекса информации об источниках содействия и/или механизма запроса на содействие.

27. Государства-участники напомнили, что шестая обзорная Конференция приняла к сведению выраженные пожелания на тот счет, чтобы случае подачи запроса на содействие он был оперативно рассмотрен и был дан соответствующий отклик и чтобы в этом контексте до рассмотрения решения Советом Безопасности государствами-участниками по запросу могло предоставляться своевременное экстренное содействие.

28. Государства-участники отметили ту роль, какую играют соответствующие международные организации в тесном сотрудничестве и координации с государствами-участниками по положениям Конвенции в предоставлении содействия и координации, включая среди прочего Организацию Объединенных Наций, Всемирную организацию здравоохранения, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию, Всемирную организацию по охране здоровья животных, Всемирную таможенную организацию и Международную организацию уголовной полиции. Государства-участники отметили ценность побуждения этих организаций к тому, чтобы теснее вести совместную работу, сугубо в рамках их соответствующих мандатов, над урегулированием конкретных соответствующих аспектов угроз, порождаемых применением биологического и токсинного оружия, и над содействием государствам-участникам в наращивании их национальных потенциалов.

29. Государства-участники отметили важность эффективного расследования случаев предполагаемого применения биологического или токсинного оружия с использованием соответствующей квалификации как экспертов, так и лабораторий, а также принимая в расчет эволюции в биологической науке и технологии. Государства-участники вновь подтвердили соответствующий механизм, установленный статьей VI Конвенции, и отметили, что следственный механизм Генерального секретаря, изложенный в A/44/561 и одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/57, представляет собой международный институциональный механизм для расследования случаев предполагаемого примене-

ния биологического или токсинного оружия. Признавая различные воззрения по этой проблеме, государства-участники отметили, что седьмая обзорная Конференция подвергнет ее дальнейшему рассмотрению.

30. Государства-участники отметили, что важное значение для наращивания потенциала в целях предотвращения, защиты, контроля и реагирования в случае международного распространения заболевания имеют Международные медико-санитарные правила (2005 года). Государства-участники отметили, что такие цели носят дополняющий характер по соотношению к целям Конвенции.

31. Государства-участники далее сочли, что при реализации вышеупомянутых пониманий и действий государства-участники могли бы в зависимости от их соответствующих обстоятельств и конституционных и правовых процессов принимать в расчет соображения, уроки, перспективы, рекомендации, выводы и предложения, почерпнутые из презентаций, заявлений, рабочих документов и выступлений делегаций по темам дискуссии на Совещании экспертов, как содержится в приложении I доклада Совещания экспертов (BWC/MSP/2010/MX/3), а также синтез этих соображений, уроков, перспектив, рекомендаций, выводов и предложений, содержащийся в BWC/MSP/2010/L.1, который приобщается к настоящему докладу в качестве приложения I. Это приложение не предлагалось для принятия в качестве исхода Совещания и поэтому не обсуждалось с этой целью. Таким образом, приложение не было согласовано и соответственно не имеет статуса.

32. Государства-участники побуждаются информировать седьмую обзорную Конференцию среди прочего о любых действиях, мерах или иных шагах, которые они могли бы предпринять на основе дискуссий на Совещании экспертов 2010 года и исхода Совещания государств-участников 2010 года, с тем чтобы облегчить рассмотрение седьмой обзорной Конференцией работы и исхода этих совещаний и ее решение о любых последующих действиях, в соответствии с решением шестой обзорной Конференции (BWC/CONF.VI/6, часть III, пункт 7 е)).

33. Совещание государств-участников разобрало прогресс в русле достижения универсальности Конвенции и рассмотрело доклад Председателя о деятельности по универсализации (BWC/MSP/2010/4), а также доклады государств-участников о своей деятельности по поощрению универсализации. Государства-участники вновь подтвердили особую важность ратификации Конвенции подписавшими государствами и безотлагательного присоединения к Конвенции со стороны тех, кто не подписал Конвенцию, что способствовало бы достижению универсального присоединения к Конвенции. В этом контексте Совещание приняло доклады к сведению и призвало все государства-участники продолжать поощрять универсализацию и поддерживать универсализационную деятельность Председателя и Группы имплементационной поддержки, в соответствии с решением шестой обзорной Конференции.

34. Совещание государств-участников также рассмотрело доклад Группы имплементационной поддержки (BWC/MSP/2010/2), включая доклад об участии в мерах укрепления доверия (МД). Совещание приняло доклад к сведению и выразило удовлетворение работой Группы имплементационной поддержки. Совещание с удовлетворением отметило, что участие в мерах доверия возросло до самого высокого уровня, чем когда-либо, но выразило озабоченность в связи с тем, что более половины государств-участников не принимают такого участия. Совещание побуждало все государства-участники производить ежегодное представление МД в соответствии с решениями соответствующих обзорных конференций, заручаясь там, где требуется, содействием по линии Группы им-

плементационной поддержки. Совещание призвало государства-участники продолжать тесно сотрудничать с Группой имплементационной поддержки в выполнении ее мандата, в соответствии с решением шестой обзорной Конференции.

35. Совещание государств-участников рассмотрело мероприятия в связи с седьмой обзорной Конференцией и ее Подготовительным комитетом в 2011 году. Совещание решило, что обзорная Конференция будет проведена в Женеве с 5 по 22 декабря 2011 года, а Подготовительный комитет будет проведен в Женеве с 13 по 15 апреля 2011 года. Совещание одобрило выдвижение Западной группой посла Нидерландов Паула ван ден Эйссела в качестве Председателя обзорной Конференции и Председателя Подготовительного комитета. Совещание также одобрило сметные расходы на обзорную Конференцию и Подготовительный комитет, как изложено в документе BWC/MSP/2010/5/Rev.1.

V. Документация

36. Перечень официальных документов Совещания государств-участников, включая рабочие документы, представленные государствами-участниками, содержится в приложении II к настоящему докладу. Все документы по этому перечню имеются в наличии на веб-сайте Группы имплементационной поддержки на <http://www.unog.ch/bwc> и по системе официальных документов (СОД) Организации Объединенных Наций на <http://documents.un.org>.

VI. Завершение Совещания государств-участников

37. На своем заключительном заседании 10 декабря 2009 года Совещание государств-участников приняло консенсусом свой доклад, как содержится в документе BWC/MSP/2010/CRP.1 с устными поправками, который будет выпущен в качестве документа BWC/MSP/2010/6.

Приложение I

Синтез соображений, уроков, перспектив, рекомендаций, выводов и предложений, почерпнутых из презентаций, заявлений, рабочих документов и выступлений по темам обсуждения на Совещании экспертов

I. Цели и вызовы

1. Признавая, что предоставление содействия и координация с соответствующими организациями в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия является проблемой, которая имеет и здравоохраненческий, и охранительный компоненты как на национальном, так и на международном уровнях, и поэтому должна трактоваться государствами-участниками и другими соответствующими субъектами как совместное предприятие с целью обеспечить глобальную безопасность и защищенность, государствам-участникам следует вести работу с целью обеспечить, чтобы:

а) предпринимаемые усилия носили эффективный характер вне зависимости от того, имеет ли вспышка заболевания естественное происхождение или причинена умышленно;

б) были охвачены все заболевания и токсины, которые могли бы причинить вред людям, животным, растениям или окружающей среде;

в) предоставление помощи и координация с соответствующими организациями вовлекали все соответствующие заинтересованные субъекты на локальном, национальном, региональном и международном уровнях;

г) имелись в наличии еще до того, как они понадобятся, мощности для обнаружения, быстрого и эффективного реагирования и восстановления в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия;

д) выстраивались эффективные и устойчивые партнерства между развитыми и развивающимися странами, между развитыми и развивающимися странами и между развивающимися и развивающимися странами.

2. Признавая, что разработка эффективных мер по предоставлению содействия и координации с соответствующими организациями в ответ на применение биологического или токсинного оружия является сложной задачей, государствам-участникам следует подумать, как лучше всего реагировать на следующие вызовы:

а) дефицит четких процедур для представления запросов о содействии или для реагирования в случае предполагаемого применения биологического или токсинного оружия;

б) политические аспекты ситуаций, в которых может иметь место применение или предположительное применение биологического или токсинного оружия;

- с) дефицит ресурсов в сфере охраны здоровья человека и животных и – весьма острый – в сфере охраны здоровья растений, в частности в развивающихся странах;
- д) значительные различия между реагированием на природную вспышку заболевания и вспышку в результате враждебного применения биологического агента или токсина;
- е) временной зазор между распознаванием вспышки заболевания и установлением преднамеренного или непреднамеренного характера вспышки;
- ф) потенциально сложное и деликатное сопряжение между международным медико-санитарным реагированием и проблемами международной безопасности;
- г) долг работодателя в плане попечения при развертывании персонала в потенциально загрязненной среде.

II. Нарращивание национального потенциала

3. Признавая, что есть различия между государствами-участниками с точки зрения их уровня развития, национальных потенциалов и ресурсов, что эти различия сказываются на национальной и международной способности реагировать на предполагаемое применение биологического или токсинного оружия и что национальная подготовленность способствует международным потенциалам и сотрудничеству, государствам-участникам, которые в состоянии делать это, следует содействовать другим государствам-участникам, и в том числе за счет следующего:

- а) упрочение соответствующих потенциалов, в том числе путем передачи ноу-хау и добровольной уступки прав интеллектуальной собственности;
- б) укрепление людских ресурсов за счет частых семинаров, международных практикумов и курсов, а также подготовки кадров, моделирования, обмена опытом и передовой практикой;
- с) идентификация возможностей для совместных исследований, таких как относительно оборудования для обнаружения или фундаментальных и прикладных исследований, а также возможностей для передачи соответствующих технологий;
- д) обмен достижениями в сфере науки и технологии, такими как портативные детекторы, средства индивидуальной защиты, новые вакцины, более эффективные лекарственные препараты и современное деконтаминационное оборудование.
- е) идентификация и устранение правовых, нормативных и других барьеров к эффективному многостороннему сотрудничеству, таких как несовместимые стандарты на судебно-медицинскую идентификацию агентов, ответственность в связи с вакцинами и лицензирование на предмет экстренного использования медицинских контрагентов;
- ф) немедленное предоставление по запросу помощи любому государству-участнику, которое подвергается опасности в результате применения или предполагаемого применения любого биологического или токсинного оружия.

4. Признавая, что с учетом их обязательств по Конвенции государства-участники несут первостепенную ответственность за предоставление содействия и координацию с соответствующими организациями в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия и что национальная подготовленность способствует международным потенциалам и сотрудничеству, государствам-участникам следует работать над выстраиванием своих национальных потенциалов в соответствии с их конкретными потребностями и обстоятельствами, включая:

a) разработку и поддержание национальных планов действий и экстренных планов для борьбы с применением биологического или токсинного оружия, возможно, с использованием подхода по принципу учета всех опасностей;

b) разработку процедур и практик для оценки национальных потребностей в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия и для быстрого, четкого и эффективного сообщения этих потребностей международному сообществу;

c) укрепление, поддержание и регулярный разбор соответствующих здравоохраненческих и охранительных структур, потенциалов, людских ресурсов и стандартных операционных процедур, в том числе в сферах первой помощи, сортировки, эвакуации и лечения; вакцин; деконтаминационного потенциала; скрининга персонала; обеспечения снабжения водой и продуктами; средств индивидуальной защиты; сбора, транспортировки и тестирование проб; и работы в загрязненных районах;

d) принятие ответственности за безопасность и защищенность всех биологических материалов и объектов на их территории или под их контролем.

5. Признавая важность усилий по обнаружению и наблюдению заболеваний и служб быстрой и точной диагностики для обнаружения, идентификации и подтверждения причины вспышек, государствам-участникам следует вести работу с целью обеспечить, чтобы их собственные потенциалы и потенциалы других государств-участников включали:

a) способность идентифицировать новые, возникающие, возрождающиеся или экзотические заболевания, а также хорошо известные инфекционные заболевания;

b) использование химических и биологических экспресс-методов обнаружения (как стационарные, так и мобильные);

c) современные инструменты для отбора проб, эпидемиологической разведки и расследования;

d) регулярные обзоры методов, инструментов и оборудования;

e) поддержку со стороны региональной кооперативной сетевой структуры, а также взаимодействие с промышленностью и международными партнерами;

f) наличие достаточной экспертной квалификации, в том числе по фундаментальной клеточной и молекулярной биологии, и быстрый доступ к передовым и специализированным диагностическим лабораториям, которые могут быстро провести тесты на редкие или опасные патогены;

- g) высококачественную диагностику, соответствующее диагностическое оборудование, детальные стандартные операционные процедуры и гибкие протоколы;
- h) децентрализованный, резильентный первичный диагностический потенциал, позволяющий производить перевозку проб в пределах коротких расстояний и выполнять экспресс-анализ;
- i) обмен данными и информацией среди диагностических лабораторий;
- j) внешняя оценка качества соответствующих объектов, включая сертификацию по международным стандартам;
- к) судебно-медицинский потенциал, с тем чтобы представлять доказательства в случае преследований в связи с предположительным применением биологического или токсинного оружия.

III. Подготовка эффективного реагирования

6. Признавая необходимость расследования и смягчения потенциального воздействия события и привлечения к суду любых исполнителей, государствам-участникам следует рассмотреть следующее:

- a) принятие наилучшей практики по управлению в чрезвычайных ситуациях, охватывая весь диапазон возможных последствий, включая первичные летальные исходы и ранения; вторичные опасности или события; имущественный ущерб; дезорганизацию служб; социально-экономические издержки; и долгосрочные медико-санитарные проблемы;
- b) налаживание четких каналов коммуникации и информационного потока, востребуя, где возможно, существующие механизмы;
- c) доступ к экспертным консультациям как для персонала экстренного реагирования, так и для директивных работников, которые предоставлялись бы своевременным и легко понятным образом и желательно из единого согласованного источника;
- d) подготовка и тренировки, как камеральные, так и полевые, с целью тщательной проверки планов и систем, подготовки линейного персонала экстренного реагирования и высвечивания факторов уязвимости;
- e) принятие стратегии по управлению информацией, и в том числе с целью принятия решений о том, какая информация доходит до СМИ, и с целью гарантировать, чтобы использовалась только точная и достоверная информация, с тем чтобы предотвратить панику или безответственное использование информации.

7. Признавая важность эффективной координации реагирования и культивирования взаимного уважения и понимания, государствам-участникам следует поощрять регулярную коммуникацию между всеми соответствующими заинтересованными субъектами и их вовлечение в совместные тренировки на локальном, национальном, региональном и международном уровнях, включая:

- a) правительственные учреждения;
- b) международные организации;
- c) академические заведения;

d) всех операторов, имеющих дело с материалами высокого риска, и работающих на объектах высокого риска;

e) персонал охранных служб, таких как полиция, силы обороны, пожарная служба и береговая охрана;

f) частный сектор, включая фармацевтические, продовольственные и транспортные отрасли.

8. Признавая особую важность обеспечения скоординированного реагирования со стороны правоприменительного и здравоохраненческого секторов, государствам-участникам следует работать над повышением эффективности сотрудничества между этими секторами, в том числе за счет следующего:

a) культивирование взаимной осведомленности, понимания и совершенствования информационного обмена по отдельным исследованиям;

b) поддержка совместного подхода к обучению, контактам, экстренному реагированию, распознаванию, расследованию, действиям и коммуникации;

c) разработка и реализация протоколов для совместной работы в рамках таких видов деятельности, как обмен информацией, проведение оценок рисков и угроз и проведение собеседований;

d) использование официальных соглашений для укрепления неформальных личных контактов и оформления понятий и принципов для проведения совместных расследований;

e) заблаговременное установление границ между лабораторной поддержкой в диагностических целях и в целях судебно-медицинской экспертизы.

IV. Международные партнеры и механизмы

9. Признавая ту роль, какую играет Конвенция в предоставлении помощи и координации с соответствующими организациями, государства-участники отметили, что Конвенция является надлежащим и компетентным органом на предмет следующего:

a) двусторонние, региональные и многосторонние консультации до подачи утверждения о применении в Совет Безопасности, а также на предмет рекомендации Совету Безопасности наилучшего способа действий в ответ на утверждение;

b) разработка более четких и более детальных процедур для представления запроса на помощь и для оперативного предоставления помощи после утверждения о применении;

c) развитие широкого спектра информации об источниках помощи и/или о механизме запроса на помощь.

10. Признавая роль международных организаций, таких как Организация Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Продовольственная и сельскохозяйственная организация, Всемирная организация по охране здоровья животных и Международная организация уголовной полиции, государствам-участникам следует побуждать эти организации более тесно вести совместную работу в рамках их соответствующих мандатов с целью устранения угроз, порождаемых применением биологического и токсинного оружия, в том числе за счет следующего:

- a) оценка сильных и слабых сторон и совершенствование международных, региональных и национальных лабораторных сетей;
- b) разработка соответствующих стандартов, стандартных операционных процедур и передового опыта;
- c) сообщение в режиме реального времени оценок рисков и рекомендаций государствам-участникам;
- d) интенсификация их усилий по оказанию помощи государствам-участникам в упрочении соответствующего потенциала;
- e) координация и дополнение по запросу соответствующей помощи государствам-участникам в порядке реагирования;
- f) улучшение информационного обмена в рамках и среди организаций и гармонизация процедур, регламентаций и использования ресурсов и оборудования;
- g) координация сотрудничества, особенно с развивающимися странами, в отношении исследований и разработок вакцин и диагностических реагентов, а также между международными справочными лабораториями и исследовательскими институтами.

11. Признавая, что следственный механизм Генерального секретаря Организации Объединенных Наций является беспристрастным и эффективным инструментом для расследования предполагаемого применения биологического и токсинного оружия, который дополняет положения Конвенции, государствам-участникам следует побуждать Генерального секретаря поддерживать и совершенствовать механизм, в том числе за счет следующего:

- a) его обновление и совершенствование с учетом достижений в биологической науке и технологии;
- b) опора на высочайший уровень квалификации, как со стороны экспертов, так и со стороны лабораторий, предоставляемых государствами – членами Организации Объединенных Наций;
- c) извлечение выгоды из более тесного технического сотрудничества с международными партнерами на предмет разбора руководств, подготовки и процедур, а также предоставление соответствующей поддержки расследования путем откомандирования экспертов, обмена необходимым оборудованием, полевым опытом и извлеченными уроками;
- d) получение устойчивого финансирования от государств – членов Организации Объединенных Наций;
- e) публикация обновленных добавлений.

12. Признавая, что роль, которую играют Международные медико-санитарные правила (2005 год) в наращивании потенциала с целью предотвращения международного распространения болезней, предохранения от них, борьбы с ними и принятия ответных мер, совместима с целями Конвенции и что, несмотря на их разные сферы охвата и цели, эффективная реализация обоих режимов может носить взаимодополняющий характер, государствам-участникам следует учитывать полезность Международных медико-санитарных правил как средства для наращивания потенциала с целью:

- a) раннего обнаружения болезнетворных событий;

- b) обеспечения соответствующих реакций исходя из обоснованных оценок рисков;
- c) международного сотрудничества и содействия;
- d) своевременного, точного обмена информацией;
- e) технологических обменов в сфере наблюдения, обнаружения, диагностики и локализации заболеваний.

Приложение II

Перечень документов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
BWC/MSP/2010/1	Предварительная повестка дня – представлено Председателем
BWC/MSP/2010/2	Доклад Группы имплементационной поддержки за 2010 год – представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2010/3	Предварительная программа работы – представлено Председателем
BWC/MSP/2010/4	Доклад Председателя о деятельности по универсализации – представлено Председателем
BWC/MSP/2010/5/Rev.1	Пересмотренные сметные расходы Подготовительного комитета и седьмой Конференции государств - участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции – записка секретариата
BWC/MSP/2010/6	Доклад Совещания государств-участников
BWC/MSP/2010/INF.1	Справочная информация о научно-технологических достижениях, которые могут иметь отношение к Конвенции: доклад о международном практикуме в Пекине – представлено Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2010/INF.2 и Add.1 [только на англ./исп./фр.яз.]	Список участников
BWC/MSP/2010/L.1	Синтез соображений, уроков, перспектив, рекомендаций, выводов и предложений, почерпнутых из презентаций, заявлений, рабочих документов и выступлений по темам обсуждения на Совещании экспертов– представлено Председателем
BWC/MSP/2010/CRP.1 [только на англ.яз.]	Проект доклада Совещания государств-участников
BWC/MSP/2010/MISC.1 [только на англ./исп./фр.яз.]	Предварительный список участников
BWC/MSP/2010/WP.1 [только на англ.яз.]	Co-chairs' summary of the international workshop on "Strengthening International Efforts to Prevent the Proliferation of Biological Weapons: The Role of the Biological and Toxin Weapons Convention" – представлено Канадой, Китаем и Группой имплементационной поддержки
BWC/MSP/2010/WP.2 [только на англ.яз.]	Proposals to Strengthen the Existing Confidence-Building Measure Submission and Review Process – представлено Канадой

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
BWC/MSP/2010/WP.3/Rev.1 [только на англ.яз.]	National Implementation of the BTWC: Compliance Assessment: a Concept Paper – представлено Канадой
BWC/MSP/2010/WP.4 [только на англ.яз.]	Strengthening Response Capabilities in the Case of Alleged Use of Biological or Toxin Weapons – представлено Японией от имени АКНЗНРКШЯ
BWC/MSP/2010/WP.5 [только на англ.яз.]	United States Government Law Enforcement Efforts to Strengthen Cooperation and Collaboration among Security, Health, and Science Communities – представлено Соединенными Штатами Америки
BWC/MSP/2010/WP.6 [только на англ.яз.]	United States Initiatives Building on the 2007-2010 BWC Work Program – представлено Соединенными Штатами Америки
BWC/MSP/2010/WP.7 [только на англ.яз.]	Timely Pathogens Diagnosis as a Basis for Preventing and Minimizing Epidemics of Natural or Intentional Origin – представлено Российской Федерацией
BWC/MSP/2010/WP.8 [только на англ.яз.]	Organization of Prevention and Elimination of Potential Outbreaks of Dangerous Infectious Diseases in the Russian Federation – представлено Российской Федерацией
